

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCES OF NORTH AMERICA

Department of Liturgics and Translations

Liturgical Services for

Sunday, May 4, 2008

Thomas Sunday and Feast of St. George

Eothinon 1

On this day, we commemorate: Venerable-martyr Pelagia of Tarsus; Athanasios, bishop of Corinth;
Venerable Nikephoros the Solitary of Athos

GREAT VESPERS

Priest: Blessed is our God always; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

(Instead of "O come, let us...")

Priest: Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Choir: Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Psalm 103

Reader: Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty. Who coverest thyself with light as with a garment: who stretchedst out the heavens like a curtain: who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind: Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire: Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed forever. Thou coveredst it with the deep as with a garment: the Waters stood above the mountains. At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away. They go up by the mountains; they go down valleys unto the place which thou hast founded for them. Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth. He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills. They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst. By them shall the fowls of the heaven have their habitation, which sing among the branches. He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth: And wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengtheneth man's heart. The trees of the Lord are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted; Where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house. The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies. He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down. Thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep forth. The young lions roar after their prey, and seek their meat from God. The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens. Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening. O Lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are things creeping, innumerable, both small and great beasts. There go the ships: there is that leviathan, who thou hast made to play therein. These wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season. That thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good. Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath,

they die, and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth. The glory of the Lord shall endure forever: the Lord shall rejoice in his works. He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke. I will sing unto the Lord as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being. My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the Lord. Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the Lord, O my soul. Praise ye the Lord.

The sun knoweth his going down. Thou makest darkness, and it is night. O Lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all.

Glory to the Father and to the Son and to Holy Spirit

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to thee, O God. **(twice)**

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to thee, O God our Hope, O Lord, glory to thee.

The Litany of Peace

Priest: In peace, let us pray to the Lord.

(The choir and/or chanters respond Lord, have mercy to each petition.)

For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all men, let us pray to the Lord.

For this holy house and those who with faith, reverence and fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

For our father and father and metropolitan (N) and our archbishop or bishop (N) the honorable presbytery, the diaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For our president, civil authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

For this city and every city and countryside and the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth and peaceful times, let us pray to the Lord.

For travelers by sea, by land and by air, the sick, the suffering, captives and their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all tribulations, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by thy grace.

Calling to remembrance our all-holy immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Choir: To thee, O Lord.

Priest: For unto thee are due all glory, honor and worship to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Psalm 141 (140)

Tone 1

Choir: **Lord, I have cried unto thee, hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried unto thee, hear me: give ear unto my voice, when I cry unto thee. Hear me, O Lord.**

Let my prayer be set forth before thee, as incense; and the lifting up of my hands be as the evening sacrifice. Hear me, O Lord.

Set a watch, O Lord, before my mouth; keep the door of my lips.

Incline not my heart to any evil thing, to practice wicked works

With men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head.

For yet my prayer also shall be in their calamities. When their judges are overthrown in stony places.

They shall hear my words, for they are sweet. Our bones are scattered at the grave's mouth as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth

But mine eyes are unto thee, O God the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

Psalm 142 (141)

I cried unto the Lord with my voice; with my voice unto the Lord did I make my supplication.

I poured out my complaint before him; I shewed before him my trouble.

When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path.

In the way wherein I walked have they privily laid a snare for me.

I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me.

Refuge failed me; no man cared for my soul.

I have cried unto thee, O Lord: I said, thou art my refuge and my portion in the land of the living.

Attend unto my cry; for I am brought very low.

Deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

Verse 10: *Bring my soul out of prison, that I may praise Thy name.*

Into the gathering of the Disciples while the doors were shut, thou didst suddenly enter, O Jesus our Almighty God. And standing in their midst, thou didst grant them peace, and filled them with a holy spirit, commanding them to tarry and not depart from Jerusalem until they were vested with power from above. Wherefore, O our Light, Resurrection, and Peace, we cry unto thee, glory to thee.

Verse 9: *The righteous shall wait for me until Thou recompense me.*

Into the gathering of the Disciples while the doors were shut, thou didst suddenly enter, O Jesus our Almighty God. And standing in their midst, thou didst grant them peace, and filled them with a holy

spirit, commanding them to tarry and not depart from Jerusalem until they were vested with power from above. Wherefore, O our Light, Resurrection, and Peace, we cry unto thee, glory to thee.

Verse 8: *Out of the depths have I cried to Thee, O Lord, Lord hear my voice.*

Eight days after thy Resurrection, O Lord, thou didst appear to thy Disciples in the place where they were gathered, and cried unto them, Peace unto you, showing thy hands and pure side to the doubting Disciple. Having, therefore, believed, he shouted unto thee, My Lord and my God, glory to thee.

Verse 7: *Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.*

Eight days after thy Resurrection, O Lord, thou didst appear to thy Disciples in the place where they were gathered, and cried unto them, Peace unto you, showing thy hands and pure side to the doubting Disciple. Having, therefore, believed, he shouted unto thee, My Lord and my God, glory to thee.

Verse 6: *If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand? For with Thee there is forgiveness.*

O good Christ, when thou enteredst unto thy Disciples, the doors being shut, Thomas, who was called Didymus, was not with them. Wherefore, he doubted what was told him. Albeit, thou didst not deem him unworthy for his lack of faith, rather assuring him of faith, by showing him thy pure side, and the wounds in thy hands and feet. Therefore, having sought and beheld, he confessed that thou art an unabstract God, and an unsimple Man, crying, My Lord and my God, glory to thee.

Verse 5: *Because of Thy name have I waited for Thee, O Lord; my soul hath waited upon Thy word, my soul hath hoped in the Lord.*

O good Christ, when thou enteredst unto thy Disciples, the doors being shut, Thomas, who was called Didymus, was not with them. Wherefore, he doubted what was told him. Albeit, thou didst not deem him unworthy for his lack of faith, rather assuring him of faith, by showing him thy pure side, and the wounds in thy hands and feet. Therefore, having sought and beheld, he confessed that thou art an unabstract God, and an unsimple Man, crying, My Lord and my God, glory to thee.

Tone 4 – St. George

Verse 4: *From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.*

O Fight-Bearing George, since thou art brave among the Martyrs, we gather today to extol thee; for thou didst finish thy course and keep the Faith, receiving from God the crown of victory. Wherefore, implore thou him to deliver from corruption and tribulations those who celebrate in faith thy ever-solemn memory.

Verse 3: *For with the Lord there is mercy and with Him is abundant redemption, and He will deliver Israel from all His iniquities.*

Thou didst go forward to the fight, O George, with steadfast energy, confident like a lion, ignoring the body, since it shall pass away, and concerning thyself wisely with the incorruptible spirit. Wherefore, wast thou refined with all kinds of sufferings, as gold of seven-fold purity.

Verse 2: *Praise the Lord, all ye nations. Praise Him, all ye people.*

Thou didst suffer with the Savior, O great and glorious Martyr George, resembling him by thy voluntary death. Wherefore, thou dost reign with him mantled in the purple of thine own blood and adorned with the crown of thy struggles, exulting in the crown of victory to unending ages.

Verse 1: *For His mercy is great towards us, and the truth of the Lord endureth forever.*

Thou wast fortified with the shield of faith, the helmet of grace, and the spear of the Cross, O brave George, becoming indefensible against thine enemies. And being a divine hero, thou hast vanquished the ranks of Satans and dost abide with the angels; and, since thou dost watch over believers, thou dost sanctify and save them when they call upon thee. We know thee, O victory-mantled George, as a brilliantly shining star, as the radiant sun in the firmament, as a pearl of great price, a dazzling precious stone, a son of the day, and a valiant one among the Martyrs.

Tone 6 – St. George

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit

Thou hast walked according to thy name, O George the soldier; for, in carrying the cross of Christ on thy shoulder, thou didst plough the earth, made barren by the errors of Satan; and having uprooted the thorns of heathen worship thou didst plant the vine of Orthodox faith. Wherefore, thou dost bud healing to believers in all the inhabited world, and having become a faithful husbandman of the Trinity, we beseech thee to intercede for the safety of the world and the salvation of our souls.

Tone 6 – St. Thomas

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Thou didst come to thy Disciples, O Christ, the doors being shut, but through design thou didst not find Thomas with them; for he said, I will not believe until I behold the Master, view the side from which blood and water issued for baptism, observe the wound through which he healed man from the great wound, and see that he is not a ghost, but of body and bones. Wherefore, O thou who didst tread down death and convinced Thomas, O Lord, glory to thee.

Priest: Wisdom, Let us Attend.

THE HYMN OF THANKSGIVING AT THE LIGHTING OF THE LAMPS

Choir: O gladsome Light of the holy glory of the Father Immortal, heavenly, holy, blessed Jesus Christ. In that we now are come unto the setting of the sun and behold the light of evening, we hymn Thee: Father, Son, and Holy Spirit, God. For meet it is that at all times Thou shouldst be magnified by voices holy. O Son of God, Who bestowest life; for which cause the entire world, doth glorify Thee.

Priest: The evening Prokeimenon

PROKEIMENON

Tone 6

Choir: The Lord is King. He is robed in majesty.

The Lord is robed, He is girded with strength. The Lord is King. He is robed in majesty.

For He hath established the world so that it shall never be moved. The Lord is King. He is robed in majesty.

Holiness becometh Thy house, O Lord, forevermore. The Lord is King. He is robed in majesty.

Old Testament Readings

1. Isaiah 43:9-14

2. Wisdom 3:1-7

3. Wisdom 5:16-24

Isaiah 43:9-14

⁹Let all the nations gather together, and let the peoples assemble. Who among them declared this, and foretold to us the former things? Let them bring their witnesses to justify them, and let them hear and say, "It is true." ¹⁰You are my witnesses, says the Lord, and my servant whom I have chosen, so that you may know and believe me and understand that I am He. Before me no god was formed, nor shall there be any after me. ¹¹I, I am the Lord, and besides me there is no savior.

¹²I declared and saved and proclaimed, when there was no strange god among you; and you are my witnesses, says the: Lord. ¹³I am God, and also henceforth I am He; there is no one who can deliver from my hand; I work and who can hinder it? ¹⁴Thus says the Lord, your Redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I will send to Babylon and break down all the bars, and the shouting of the Chaldeans will be turned to lamentation.

Wisdom 3:1-7

¹But the souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them. ²In the eyes of the foolish they seemed to have died, and their departure was thought to be a disaster, ³and their going from us to be their destruction; but they are at peace. ⁴For though in the sight of others they were punished, their hope is full of immortality.

⁵Having been disciplined a little, they will receive great good, because God tested them and found them worthy of himself; ⁶like gold in the furnace he tried them, and like a sacrificial burnt offering he accepted them. ⁷In the time of their visitation they will shine forth, and will run like sparks through the stubble.

Wisdom 5:16-24

¹⁶Therefore they will receive a glorious crown and a beautiful diadem from the hand of the Lord, because with his right hand he will cover them, and with his arm he will shield them. ¹⁷The Lord will take his zeal as his whole armor, and will arm all creation to repel his enemies; ¹⁸he will put on righteousness as a breastplate, and wear impartial justice as a helmet; ¹⁹he will take holiness as an invincible shield, ²⁰and sharpen stern wrath for a sword, and creation will join with him to fight against his frenzied foes.

²¹Shafts of lightning will fly with true aim, and will leap from the clouds to the target, as from a well-drawn bow, ²²and hailstones full of wrath will be hurled as from a catapult; the water of the sea will rage against them, and rivers will relentlessly overwhelm them; ²³a mighty wind will rise against them, and like a tempest it will winnow them away. Lawlessness will lay waste the whole earth, and evil-doing will overturn the thrones of rulers.

THE EKTENIA

Priest: Let us all say with our whole soul and with our whole mind, let us say:
(the Choir responds Lord, have mercy, Lord, have mercy, Lord, have mercy to each petition.)

O Lord Almighty, the God of our Fathers, we pray thee, hearken and have mercy.

Have mercy on us, O God, according to thy great mercy, we pray thee, hearken and have mercy.

Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Again we pray for our father and metropolitan, **N.** and our archbishop or bishop **N**

Again we pray for our brethren: the priests, hieromonks, deacons, hierodeacons and monastics and all our brotherhood in Christ.

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation and pardon and forgiveness of sins for (*the servants of God, NN., and*) all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church (*and for the servants of God, NN.,*) and all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable temple, those who serve and those who sing and all the people here present, who await thy great and rich mercy.

For thou art a merciful God and lovest mankind, and unto thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen.

THE EVENING PRAYER

Reader: Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is thy name forever. Amen. Let thy mercy be upon us O Lord, even as we have set our hope on thee. Blessed art thou, O Lord, teach me thy statutes. Blessed art thou, O Master; make me to understand thy statutes. Blessed art thou, O Holy one: enlighten me with thy statutes. Thy mercy, O Lord, endureth forever. O despise not the works of thy hands. To thee belongeth worship, to thee belongeth praise, to thee belongeth glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages Amen.

THE LITANY OF SUPPLICATION

Priest: Let us complete our prayer unto the Lord.

Choir: Lord, have mercy (*after the first two petitions.*)

Priest: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by thy grace.

Priest: That the whole evening may be perfect, holy peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

Choir: Grant, this, O Lord. (*after the remaining petitions*)

An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

A Christian ending to our life, painless blameless, peaceful and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask.

Calling to remembrance our all-holy immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For thou art a good God and lovest mankind, and unto thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen

Priest: Peace be to all.

Choir: And to thy spirit.

Priest: Bow our heads unto the Lord.

Choir: To thee, O Lord.

Priest: Blessed and glorified be the might of thy kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages

Choir: Amen.

THE APOSTICHA

St. Thomas

Tone 4

What miraculous wonder, that lack of faith became conviction of faith; for Thomas exclaimed, Unless I see, I will not believe. Wherefore, when he searched the side he spoke of the Godhead of the Incarnate, who is Son of God, and knew that he verily did suffer in the flesh and thus cried proclaiming the Risen God, shouting in a loud voice, My Lord and my God, glory to thee.

Praise the Lord, O Jerusalem, Praise thy God, O Zion.

What miraculous wonder, that grass should touch fire and be safe: for Thomas cast his hand into the fire of the side of Jesus Christ God, and was not consumed by touching him. Verily, the obstinate soul turned with fervour to true faith, and he shouted from the depth of his spirit, Thou art my Master and my God who didst rise from the dead. Glory to thee.

Because he hath strengthened the bolts of thy gates, he hath blessed thy children within thee.

What miraculous wonder! John did lean against the World's bosom, yet Thomas was made worthy to probe his side. Albeit, that one drew therefrom the depth of theology and dread dispensation; this one was privileged to announce to us openly, and reveal the mystery of his Resurrection, crying, My Lord and my God, glory to thee.

Tone 4 - St. George

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Let us, brethren, extol spiritually that supersensuous intelligence of diamond firmness, the ever-memorable Martyr George who, having enthusiastically declared for Christ, by dangers and sufferings hardened and exercised his perishable body, after nature, which was melted away by various torments. Albeit, love conquered nature and persuaded the lover to reach, through death, to the Beloved, Christ God the Savior of our souls.

Tone 5 – St. Thomas

Both now and ever and unto ages of ages, Amen

How great is the multitude of thine infinite compassion, O Lover of mankind; for because of thy long-suffering thou wast struck by the Jews, wast examined by an Apostle, and deeply probed by those who denied thee. How wast thou incarnated? How wast thou crucified, O thou who hast not possessed sin? Albeit, make us understand, as Thomas, that we may call out to thee, My Lord and my God, glory to thee.

THE PRAYER OF SAINT ST. SIMEON

Choir: Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people, a light to lighten the Gentiles and the glory of thy people Israel.

Reader: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.
Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.
Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen.

TROPARION

St. Thomas

Tone 7

While the tomb was sealed, thou didst shine forth from it, O Light. While the doors were closed, thou didst come in to thy Disciples, O Christ God, Resurrection of all, renewing in us through them an upright spirit, according to the greatness of thy mercy.

St. George

Tone 4

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and succour of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

St. Thomas

Tone 7

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

While the tomb was sealed, thou didst shine forth from it, O Light. While the doors were closed, thou didst come in to thy Disciples, O Christ God, Resurrection of all, renewing in us through them an upright spirit, according to the greatness of thy mercy.

THE GREAT DISMISSAL

Priest: Wisdom.

Choir: Father Bless.

Priest: Christ our God, the Existing One, is blessed, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Preserve, O God, the holy Orthodox faith and all Orthodox Christians, unto ages of ages. Amen.

Priest: Most holy Theotokos, save us.

Choir: More honorable than the cherubim and more glorious beyond compare than the seraphim, thou who without corruption bearest God the Word and art truly Theotokos: We magnify thee.

Priest: Glory to thee, O Christ our God and our Hope, glory to thee.

Choir: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Father Bless.

(At the Great Dismissal we say, "May Christ our true God..." the Priest holds a lit candle and the Cross in his right hand, and says loudly: "Christ is Risen." The Faithful respond "Truly He is Risen.")

This is repeated 3 times, then the Priest and the Faithful sing, "Christ is risen..."

Priest: May he who rose again from the dead, Christ our true God, through the intercessions of his all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the precious and life-giving cross; by the protection of the honorable bodiless powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of the holy, glorious and right-victorious martyrs; of our venerable and god-bearing fathers; of St. N., patron of this Church; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; Venerable-martyr Pelagia of Tarsus; Athanasios, bishop of Corinth; Venerable Nikephoros the Solitary of Athos whose memory we celebrate and of all the saints: have mercy on us, and save us, forasmuch as he is good and loveth mankind.

(NOT said until the leave-taking of Pascha "Through the prayers of our Holy Fathers...")

Choir: Amen.

MATINS

Priest: Blessed is our God always now and ever and unto ages of ages.

Reader: Amen

(Instead of "Holy God...")

Priest: Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Choir: Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages.
Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit now and ever and unto ages of ages.

Reader: Amen.

O Lord, save thy people, and bless thine inheritance, granting to thy people victory over all adversaries, and by thy Cross preserving thine estate.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

Do thou, who of thine own good will wast lifted up upon the Cross, O Christ our God, bestow thy bounties upon the new Nation which is called by thy Name; make glad in thy might those who lawfully govern, that with them we may be led to victory over our adversaries, having in thine aid a weapon of peace and a trophy invincible.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O Champion dread, who cannot be put to confusion, despise not our petitions, O Good and all-praised Theotokos; establish the way of the Orthodox save those who have been called upon to govern us, leading us all to that victory which is from heaven, for thou art she who gavest birth to God and alone art Blessed.

Priest: Have mercy on us, O God, according to thy great goodness, we pray thee: hearken and have mercy.

Chanter: Lord, have mercy. (thrice.)

Priest: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Chanter: Lord, have mercy. (thrice.)

Priest: Again we pray for our father and metropolitan (N) and our archbishop or bishop (N) all our brethren in Christ.

Chanter: Lord, have mercy. (thrice.)

Priest: For thou art a merciful God and lovest mankind, and unto thee we ascribe glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.

Chanter: Amen. Bless Father in the name of the Lord.

Priest: Glory to the Holy Consubstantial, Life-giving, and undivided Trinity, always now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen

(From Pascha through the Wednesday before Ascension do not say “ Glory to God in the highest...” and “O Lord, open thou my lips...”. Say instead, “Christ is risen...” 3 times)

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs be stowing life.

Psalm 3

LORD, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me. Many there be which say of my soul, There is no help for him in God. But thou, O LORD, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head. I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill. I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me. I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about. Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly. Salvation belongeth unto the LORD: thy blessing is upon thy people.

Psalm 38 (37)

O LORD, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure. For thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore. There is no soundness in my flesh because of thine anger; neither is there any rest in my bones because of my sin. For mine iniquities are gone over mine head: as an heavy burden they are too heavy for me. My wounds stink and are corrupt because of my foolishness. I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long. For my loins are filled with a loathsome disease: and there is no soundness in my flesh. I am feeble and sore broken: I have roared by reason of the disquietness of my heart. Lord, all my desire is before thee; and my groaning is not hid from thee. My heart panteth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me. My lovers and my friends stand aloof from my sore; and my kinsmen stand afar off. They also that seek after my life lay snares for me: and they that seek my hurt speak

mischievous things, and imagine deceits all the day long. But I, as a deaf man, heard not; and I was as a dumb man that openeth not his mouth. Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth are no reproofs. For in thee, O LORD, do I hope: thou wilt hear, O Lord my God. For I said, Hear me, lest otherwise they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify themselves against me. For I am ready to halt, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity; I will be sorry for my sin. But mine enemies are lively, and they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied. They also that render evil for good are mine adversaries; because I follow the thing that good is. Forsake me not, O LORD: O my God, be not far from me. Make haste to help me, O Lord my salvation.

Psalm 63 (62)

O God, thou art my God; early will I seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is; To see thy power and thy glory, so as I have seen thee in the sanctuary. Because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee. Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name. My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips: When I remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches. Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice. My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me. But those that seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth. They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes. But the king shall rejoice in God; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped.

I meditate on thee in the night watches. Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice. My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to thee O God.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to thee O God.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to thee O God.
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Psalm 88 (87)

O LORD God of my salvation, I have cried day and night before thee: Let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry; For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the grave. I am counted with them that go down into the pit: I am as a man that hath no strength: Free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand. Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps. Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: I am shut up, and I cannot come forth. Mine eye mourneth by reason of affliction: LORD, I have called daily upon thee, I have stretched out my hands unto thee. Wilt thou show wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? Shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction? Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness? But unto thee have I cried, O LORD; and in the morning shall my prayer prevent thee. LORD, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me? I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy

terrors I am distracted. Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off. They came round about me daily like water; they compassed me about together. Lover and friend hast thou put far from me, and mine acquaintance into darkness.

O Lord God of my salvation, I have cried day and night before thee; let my prayer com before thee incline thine ear unto my cry.

Psalm 103 (102)

Bless the LORD, O my soul: and all that is within me, bless his holy name. Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits: Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases; Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies; Who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's. The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed. He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel. The LORD is merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy. He will not always chide: neither will he keep his anger for ever. He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities. For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him. As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us. Like as a father pitieth his children, so the LORD pitieth them that fear him. For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust. As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth. For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more. But the mercy of the LORD is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children; To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them. The LORD hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word. Bless ye the LORD, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure. Bless the LORD, all his works in all places of his dominion: bless the LORD, O my soul. In all places of his dominion: bless the LORD, O my soul.

Psalm 143 (142)

Hear my prayer, O LORD, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness. And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead. Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate. I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands. I stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. Hear me speedily, O LORD: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee. Deliver me, O LORD, from mine enemies: I flee unto thee to hide me. Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness. Quicken me, O LORD, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble. And of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for I am thy servant.

O Lord, give ear to my supplications: and enter not into judgment with thy servant. O Lord, give ear to my supplications: and enter not into judgment with thy servant.

Thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to thee O God.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to thee O God.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, Glory to thee O God. O Lord our Hope, glory to thee.

The Litany of Peace

Priest: In Peace let us pray to the Lord.
(The Choir responds Lord have mercy to each petition).

For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all men, let us pray to the Lord.

For this holy house and those who with faith, reverence and fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

For our father and metropolitan, (N)., and our archbishop or bishop (N)., the honorable presbytery, the diaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For our president, civil authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

For this city and every city and countryside and the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth and peaceful times, let us pray to the Lord.

For travelers by sea, by land and by air, the sick, the suffering, captives and their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Help us; save us; have mercy on us; and keep us O God, by thy grace.

Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Choir: To thee, O Lord.

Priest: For unto thee are due all glory, honor and worship to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Tone 7

God is the Lord, which hath shown us light. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth forever.

God is the Lord, which hath shown us light. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

All nations compassed me about: but in the name of the Lord will I destroy them.

God is the Lord, which hath shown us light. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

I shall not die but live, and declare the works of the Lord.

God is the Lord, which hath shown us light. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

The stone which the builders refused is become the head stone of the corner. This is the Lord's doing; it is marvelous in our eyes.

God is the Lord, which hath shown us light. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

TROPARION

St. Thomas

Tone 7

While the tomb was sealed, thou didst shine forth from it, O Light. While the doors were closed, thou didst come in to thy Disciples, O Christ God, Resurrection of all, renewing in us through them an upright spirit, according to the greatness of thy mercy.

St. George

Tone 4

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and succour of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

St. Thomas

Tone 7

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

While the tomb was sealed, thou didst shine forth from it, O Light. While the doors were closed, thou didst come in to thy Disciples, O Christ God, Resurrection of all, renewing in us through them an upright spirit, according to the greatness of thy mercy.

Priest: Again and again in peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Help us; save us; have mercy on us and keep O God by thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Choir: To thee O Lord.

Priest: For thine is the might, and thine is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen

Kathismata

First Kathisma

Tone 1

St. Thomas

As the Disciples were gathered in the upper chamber of Zion, for fear of the Jews, thou didst enter unto them, O good One. Thou didst stand in their midst, the doors being shut, and filled them with joy when thou didst show them the wounds of thy hands and unpolluted side, saying unto the doubting Disciple, Reach out thy hand, examine, probe, that I am he who suffered for thy sake.

St. George

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Behold, the Spring of grace hath flourished, and for all hath risen the Resurrection of Christ: and with them doth shine forth the all-adored day, light mantled, the day of the Martyr George. Wherefore, let us altogether joyfully celebrate it, wrapped with splendor in a divine manner.

St. Thomas

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

When the Lord rose from the tomb and appeared ineffably to the Disciples, he said, Having seen, O Thomas, my side and the prints of the nails why believest thou not in my Resurrection? But Didymus, being convinced, called out to the Creator, saying, Thou art verily my Lord and my God.

Second Kathisma

Tone 3 - St. George

O Victory-clad and all-blessed George. when thou didst fervently seek Christ, thou didst bravely demolish the chambers of error; and in the battle-field thou didst confess Christ. Wherefore, O glorious Martyr, implore Christ God to grant us the Great Mercy.

Tone 4 - St. George

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Thou didst diligently sow the seeds of divine commandments, O glorious Martyr, distributing thy whole wealth piously to the poor, gaining in its place Christ's glory. Wherefore, thou didst hasten towards unceasing struggles and sufferings confidently. And when thou didst become a partaker with the Passionless in his Passion and Resurrection. thou enjoyest his kingdom, imploring him now for our sakes.

Tone 1 - St. Thomas

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

When the Lord rose from the tomb and appeared ineffably to the Disciples, he said, Having seen, O Thomas, my side and the prints of the nails why believest thou not in my Resurrection? But Didymus, being convinced, called out to the Creator, saying, Thou art verily my Lord and my God.

EVLOGETARIA Not Sung

Priest: Again and again in peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Help us; save us; have mercy on us and keep O God by thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Choir: To thee O Lord.

Priest: For blessed is thy name, and glorified is thy kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen

ANABATHMOI

Tone 4

From my youth up many passions have warred against me. But do thou help and save me O my Savior. (twice)

Ye who hate Zion shall be put to confusion of the Lord; like grass in the fire shall ye be withered up. (twice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

Through the Holy Spirit is ev'ry soul quickened and exalted in purity, and made resplendent by the Triune Unity in mystic holiness.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Through the Holy Spirit the channels and streams of grace overflow showering all creation with invigorating Life.

Prokeimenon:

Praise thy Lord, O Jerusalem, Praise thy God, O Zion.
Praise thy Lord, O Jerusalem, Praise thy God, O Zion.

Stichos: Because he hath strengthened the bolts of thy gates, he hath blessed thy children with thee.

Praise thy Lord, O Jerusalem, Praise thy God, O Zion.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: For Holy art thou, O our God, who retest in the Saints, and unto thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Let every thing that hath breath praise the Lord.

Let every thing that hath breath praise the Lord.

Let every thing that hath breath praise the Lord.

Priest: And that we may be accounted worthy to hear the holy gospel, let us beseech the Lord our God.

Choir: Lord, have mercy, Lord, have mercy, Lord, have mercy.

Priest: Wisdom! Attend! Let us hear the holy gospel.
Peace be to all.

Choir: And to thy Spirit.

MATINS GOSPEL

Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. Mathew (28:16 to End)

Choir: Glory to thee O Lord, Glory to Thee.

Priest: At that time, the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. And when they saw him they worshipped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, "All power in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you; and lo, I am with you always, to the close of the age." Amen.

Choir: Glory to thee O Lord, Glory to Thee.

Reader: In that we have beheld the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless One. Thy cross do we adore, O Christ, and thy holy resurrection we praise and glorify; for thou art our God, and we know none other beside thee; we call upon thy name. O come, all ye faithful, let us adore Christ's holy resurrection. For lo, through the cross is joy come into all the world. Ever blessing the Lord, let us sing his resurrection: for in that he endured the cross for us he hath destroyed death by death.

Psalm 50 *Read, but No Veneration of the Gospel Book*

Have mercy upon me, O God, according to thy great mercy: according to the multitude of the tender mercies blot out mine iniquity.

Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

For I acknowledge mine iniquity: and my sin is ever before me.

Against thee only have I sinned, and done evil in thy sight: that thou mightest be justified in thy words, and prevail when thou art judged.

For behold, I was shapen in iniquity: and in sin did my mother conceive me.

For behold, thou hast loved truth: the unclear and hidden things of thy wisdom thou hast made clear to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow.

Thou shalt make me to hear joy and gladness: the bones which thou hast broken shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a clean heart, O God: and renew a right spirit within me.

Cast me not away from thy presence: and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation: and steady me with a guiding spirit.

Then will I teach transgressors thy ways: and the impious shall be converted unto thee.

Deliver me from blood guiltiness, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

O Lord, open thou my lips: and my mouth shall declare thy praise.

For hadst thou desired sacrifice, I would have given it thee: thou delightest not in burnt offerings.

Sacrifices to God are a contrite spirit: a contrite and humble heart, O God, thou wilt not despise.

Do good, O Lord, in thy good will unto Zion: that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou be pleased with the sacrifice of righteousness, with burnt offering and whole burnt offerings:

Then shall they offer bullocks upon thine altar.

Choir: *Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

Through the intercessions of the apostles, O thou who art merciful. Blot out all the multitudes of our transgressions.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O thou who art merciful. Blot out all the multitudes of our transgressions.

Have mercy on me, O God according to thy loving kindness according to the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

Jesus having risen from the grave as he foretold hath given unto us life eternal and great mercy.

THE INTERCESSION

Priest: O God, save thy people, and bless thine inheritance. Visit thy world with mercy and compassions. Exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us thy rich mercies. Through the intercessions of our all-immaculate Lady Theotokos and ever-virgin Mary; by the might of the precious and life-giving cross; by the protection of the honorable bodiless powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy glorious, all-laudable apostles; of our fathers among the saints, great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom; Athanasios, Cyril and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas of Myra in Lycia, Spyridon of Trimythous and Nektarios of Pentapolis, the Wonder-workers; of the holy and glorious great martyrs, Demetrios the Myrrh-streaming, Theodore the Soldier, Theodore the General and Menas the Wonder-worker; of the hieromartyrs Ignatios the God-bearer of Antioch, Haralampos and Eleftherios; of the holy, glorious great martyrs, Thekla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriaki, Photeini, Marina, Paraskeva and Irene; of the holy glorious and right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers, who shone

in the ascetic life; of (N) patron of this church; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; Venerable-martyr Pelagia of Tarsus; Athanasios, bishop of Corinth; Venerable Nikephoros the Solitary of Athos whose memory we celebrate and of all thy saints, we beseech thee, O only most merciful Lord, hearken unto the petitions of us sinners who make our supplications unto thee and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy (*twelve times, in four sets of three*).

Priest: Through the mercy and compassions and love for mankind of thine only-begotten Son, with whom thou art blessed, together with thine all-holy good and life-giving Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

THE KATAVASIA

Pascha

Tone 1

Choir: **Ode 1.** Today is the Day of Resurrection! O nations, let us shine forth; for the Passover is the Passover of the Lord, in that Christ did make us pass from death to life, and from earth to Heaven, who now sing the song of victory and triumph.

Ode 3. Come, let us drink a new drink, not wondrously produced from a barren rock, but from the fount of incorruption, that hath come to us with the overflowing of Christ from the tomb, in whom we are strengthened.

Ode 4. Upon the divine watchtower let the God-spoken Habakkuk stand and show us the angel attired in light, saying openly, "Today is salvation to the world; for Christ is risen, Almighty as He is."

Ode 5. Let us rise early at morn, at the break of dawn, and let us instead of fragrant ointment bring pure praise to the Master. Let us behold Christ who is the Son of righteousness bringing life unto all.

Ode 6. O Christ, into the deepest abyss of earth thou didst descend, and didst break the unyielding everlasting bars which held men prisoner; and on the third day thou didst rise from the tomb as Jonah from the whale.

Ode 7. He who did save the children from the furnace, when He became Man, suffered like unto a mortal, and with His sufferings invested the mortal with the beauty of incorruption, who is the God of our Fathers. To Him alone be blessing and glory.

Let us praise, bless, and worship the Lord.

Ode 8. Verily, this day, which is called holy, is the first day among sabbaths, their King and Lord. It is the feast of feasts, the season of seasons, in which we bless Christ for evermore.

Priest: The Theotokos and Mother of the Light let us honor and magnify in song.

Magnification " More honorable..." OMITTED

Tone 1 - Ninth Ode for St. Thomas

O most radiant lamp, the Theotokos, the immeasurable honor, which is more exalted than all creatures, with praises do we magnify thee.

On thy all-radiant day, most resplendent with the light of grace, O Christ, in which thou didst appear in the comeliness of beauty to thy Disciples, with praises do we magnify thee.

O thou whose side was probed and touched with the earthly palm, not burned by the fire of thine immaterial Divinity, with praises do we magnify thee.

O Christ, who didst rise from the tomb, being God, though we have not beheld thee, yet have we with eager hearts believed in thee, and with songs of praise do we magnify thee.

Hermos of the Ninth Ode

The angel spake to her that is full of grace, saying, "O pure virgin, rejoice; and I say also, Rejoice; for thy Son is risen from the tomb on the third day."

Magnify, O my soul, Him who died of His own free will, and was buried, and did rise from the tomb on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem; for the glory of the Lord hath risen upon thee. Rejoice and exult now, O Zion, and thou, O pure one, Theotokos, rejoice at the Resurrection of thy Son.

Magnify, O my soul, the life-giving Christ, who is risen from the tomb on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem; for the glory of the Lord hath risen upon thee. Rejoice and exult now, O Zion, and thou, O pure one, Theotokos, rejoice at the Resurrection of thy Son.

Verily, Christ is a new Passover, a living Sacrifice, the Lamb of God who beareth the sin of the world.

And how noble! O how dear! O how sweet is thy voice, O Christ; for thou hast verily made us a true promise, that thou shalt be with us to the end of time; a promise to which we believers hold, an anchor for our hopes, as we sing rejoicing.

Today doth all creation rejoice and is glad; for Christ is risen, and hades He hath despoiled.

And how noble! O how dear! O how sweet is thy voice, O Christ; for thou hast verily made us a true promise, that thou shalt be with us to the end of time; a promise to which we believers hold, an anchor for our hopes, as we sing rejoicing.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Magnify, O my soul, the might of the indivisible and three-personed Godhead.

O Christ, the perfect, most exalted Passover, O Wisdom of God, His Word and His Power, grant us that we may partake of thee more perfectly in thy kingdom's day, which setteth not.

Both now, and ever, and unto ages of ages. Amen.

O Christ, the perfect, most exalted Passover, O Wisdom of God, His Word and His Power, grant us that we may partake of thee more perfectly in thy kingdom's day, which setteth not.

The angel spake to her that is full of grace, saying, O pure Virgin, rejoice; and I say also, Rejoice; for thy Son is risen from the tomb on the third day.

Shine, shine, O new Jerusalem; for the glory of the Lord hath risen upon thee. Rejoice and exult now, O Zion, and thou, O pure one, Theotokos, rejoice at the Resurrection of thy Son.

Priest: Again and again in peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Help us; save us; have mercy on us and keep O God by thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

Choir: To thee O Lord.

Priest: For all the powers of heaven praise thee, and to thee we ascribe glory to the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen

Holy is the Lord our God is NOT Sung

EXAPOSTEILARION

St. Thomas

Tone 3

To the melody of "I see thy bridal chamber..."

Be not faithless, O Thomas, to me who was wounded for thy sake. And having probed my wounds with thy hands, be of one mind with the Disciples, and proclaim I am a living God.

St. George

Tone 2

A joyful spring hath risen for us, the divine and radiant Resurrection of the Master, translating us from earth to a heavenly passover. And therewith doth radiate the light-giving memorial of the all-honored Martyr George. Wherefore, let us celebrate it with rejoicing, that we may become worthy of the divine grace from Christ the Savior.

St. Thomas

Tone 3

To the melody of "I see thy bridal chamber..."

Today the fragrance of spring is shed forth, and the new creation shall rejoice. Today the locks shall be lifted from the doors with the faithlessness of the beloved Thomas, as he shouteth out, Thou art my Lord and my God.

PRAISES (AINOI)

Tone 1

Chanter: **Let everything that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. To thee, O God is due our song.**

Chanter: **Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts. To thee, O God, is due our song.**

St. Thomas

Tone 1

Verse: *This glory shall be to all his saints*

As thou didst not break the seals of the tomb at thy dread Resurrection, O life-giving Christ, so didst thou enter unto thy glorious Apostles, the doors being shut, and made them glad. And at once thou didst bestow on them an upright spirit, for thy countless mercies.

Verse: *Praise God in His sanctuary: praise Him in the firmament of His power.*

As thou didst not break the seals of the tomb at thy dread Resurrection, O life-giving Christ, so didst thou enter unto thy glorious Apostles, the doors being shut, and made them glad. And at once thou didst bestow on them an upright spirit, for thy countless mercies.

Verse: *Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness.*

When thou appeared among thy Disciples, O Lord, Thomas, who is called Didymus, was not there. Therefore, he doubted the fact of thy Resurrection, and unto those who had seen thee he cried, saying, Except I thrust my hand into his side, in the prints of the nails, I will not believe that he is risen.

St. George

Tone 2

Verse: *Praise Him with the sound of the trumpet: praise Him with the psaltery and harp.*

Come, let us all, celebrating the all-joyful and all festal Feast of the glorious Resurrection, celebrate also the joyful anniversary of the Martyr George, and crown him with vernal flowers, for he is unconquerable, that, by his beseechings, we may attain liberation from sins and sorrows.

Verse: *Praise him with the timbrel and dance; praise him with stringed instruments and organs.*

To him who granted thee the perfection of life, O all-blessed George, thou didst offer thyself wholly as a breathing, living burnt-offering, a pure and well accepted sacrifice. Wherefore, thou hast become a fervid intercessor, O Martyr, delivering from oppressions those who extol thee and call on thee in faith.

Verse: *Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord.*

When thou didst diligently till the seed of the Word, sown in thy pure self, O blessed one, thou didst cultivate it with hardships and struggles; and wisely having treasured it in the heavenly garner, thou didst find the immortal bliss, wherein thou dost now delight, By thine intercessions with God, preserve those who extol thee in faith.

Tone 5 - St. George

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Spring hath shone forth; come, let us be glad; the Resurrection of Christ hath occurred; come let us rejoice; for the memorial of the struggle-bearing one hath appeared unto those who believe. Wherefore, O feast-lovers, let us celebrate it mystically; for this one being a good soldier, did prevail over the usurpers and disappoint them, becoming an emulator of Christ in his Passion, not pitying his earthly vessel. Rather did he leave it naked as brass, rewarding it with torments. Wherefore, let us lift our voices to him, crying, O struggle-bearer, plead for the salvation of our souls.

Tone 6- St. Thomas

Both now and ever and unto ages of ages, Amen

Eight days after thy Resurrection, O Jesus, King, the Word, and only Son of the Father, thou didst appear to thy Disciples, the doors being shut, granting them thy peace. And to the Disciple who believed not thou didst show the marks, saying, Reach out and probe my hands, feet, and incorruptible side. But he, being convinced, cried out unto thee, saying, My Lord and my God, glory to thee.

THE GREAT DOXOLOGY

Tone 6

Glory to thee, who has shown us the light, glory, be to God on high and on earth peace and goodwill among men.

We praise thee we bless thee we worship thee we glorify thee we give thanks unto thee for thy great glory.

O Lord heavenly King god the Father almighty, O Lord the only begotten Son Jesus Christ and the Holy Spirit.

O Lord God Lamb of God, Son of the Father that takest away the sin of the world have mercy on us thou that takest away the sins of the world.

Receive our prayer O thou that sittest at the right hand of the Father and have mercy on us.

For thou only art holy thou only art the Lord O Jesus Christ to the glory of God the Father Amen.

Every day will I bless Thee, and I will praise thy name forever, yea for ever and ever.

Vouchsafe O Lord to keep us this day without sin.

Blessed art thou O Lord God of our Fathers and praise and glorified be thy name forever Amen.

Let thy mercy O Lord be upon us as we do put our hope in thee.

Blessed art thou, O Lord, teach me thy statutes.

Blessed art thou, O Lord, teach me thy statutes.

Blessed art thou, O Lord, teach me thy statutes.

Lord thou hast been our refuge in all generations, I said be merciful unto me heal my soul for I have sinned against thee.

Lord I have fled unto thee teach me to do thy will for thou art my God.

For with thee is the fountain of life in thy light shall we see light.

O continue thy loving kindness unto them that know thee. Holy God, Holy mighty, holy immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, holy immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, holy immortal, have, mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen

Holy immortal, have mercy on us.

Holy God,

Holy mighty,

Holy immortal, have mercy on us.

TROPARION for St. Thomas

Tone 7

While the tomb was sealed, thou didst shine forth from it, O Light. While the doors were closed, thou didst come in to thy Disciples, O Christ God, Resurrection of all, renewing in us through them an upright spirit, according to the greatness of thy mercy.

DIVINE LITURGY

On this day, we commemorate: Venerable-martyr Pelagia of Tarsus; Athanasios, bishop of Corinth;
Venerable Nikephoros the Solitary of Athos

After "Blessed is the Kingdom..." the Priest sings "Christ is risen..." (once) and the Choir (twice)

Priest: Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

Choir: Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

Christ is risen from the dead trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

First Antiphon

- a. Shout with joy to God, all the earth
Sing to His name; give glory to His praises

Refrain: "Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us."

- b. Say to God: 'How awesome are thy works'
Let all the earth worship Thee, and sing to Thee

Refrain: "Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us."

- c. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
Both now and ever and unto ages of ages. Amen

Refrain: "Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us."

Little Ektenia Second Antiphon

- a. May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy on us

Refrain: "Save us, O Son of God who rose from the dead, as we sing to Thee: Alleluia."

- b. That thy way may be known upon earth, thy salvation among all nations
Let the peoples give thanks to Thee, O God, let all the peoples give thanks to Thee

Refrain: "Save us, O Son of God who rose from the dead, as we sing to Thee: Alleluia."

- c. May God bless us, and may all the ends of the earth fear Him

Refrain: "Save us, O Son of God who rose from the dead, as we sing to Thee: Alleluia."

- d. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
Both now and ever and unto ages of ages. Amen

"O only-begotten Son. . .

Little Ektenia

During the Little Entrance, the Third Antiphon:

Verse 1: Let God arise, and let his enemies be scattered, and let those who hate Him flee from His face.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs bestowing life

Verse 2: As smoke vanishes, let them vanish; as wax melts before the fire.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs bestowing life

Verse 3: So let the sinners perish before God, but let the righteous rejoice.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs bestowing life

Verse 4: This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

Choir: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs bestowing life

Entrance Hymn

In the gathering places bless ye God the Lord from the springs of Israel.

O Son of God, who art risen from the dead, save us, who sing unto Thee. Alleluia.

After the Entrance we chant:

St. Thomas

Tone 7

While the tomb was sealed, thou didst shine forth from it, O Light. While the doors were closed, thou didst come in to thy Disciples, O Christ God, Resurrection of all, renewing in us through them an upright spirit, according to the greatness of thy mercy.

St. George

Tone 4

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and succour of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

Kontakion for Pascha

Tone 8

When thou didst descend into the grave, O Immortal, thou didst destroy the power of hades. In victory didst thou arise, O Christ God, proclaiming 'Rejoice' to the myrrh-bearing women, granting peace to thine apostles and bestowing resurrection of the fallen.

The Trisagion

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal one, have mercy on us
Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal one, have mercy on us
Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal one, have mercy on us

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: both now and ever and unto ages of ages.
Amen.

Holy Immortal one, have mercy on us.

Dynamis! (With Strength)

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal one, have mercy on us.

Epistle

[Acts 5:12-30 \(Thomas Sunday\)](#)

Great God is our Lord and of great power.
Praise ye the Lord; for he is good.

The reading is from the Acts of the Saintly and Pure Apostles

Now many signs and wonders were done among the people through the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared to join them, but the people held them in high esteem. Yet more than great numbers of both men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on cots and mats, in order that Peter's shadow might fall on some of them as he came by. A great number of people would also gather from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those tormented by unclean spirits, and they were all cured.

Then the high priest took action; he and all who were with him (that is, the sect of the Sadducees), being filled with jealousy, arrested the apostles and put them in the public prison. But during the night an angel of the Lord opened the prison doors, brought them out, and said, "Go stand in the temple and tell the people the whole message about this life."

Gospel

[John 20:19-31 \(Thomas Sunday\)](#)

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be to you." When he had said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be to you. As the Father has sent me, even so I send you." And when he had said this, he breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained."

Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see in his hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in his side, I will not believe."

Eight days later, his disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them, and said, "Peace be to you." 27 Then he said to Thomas, "Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side; do not be faithless, but believing." Thomas answered him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet believe."

Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in his name.

The Megalynarion:
(Instead of "It is truly meet...")
Tone 1

O most radiant lamp, the Theotokos, the immeasurable honor, which is more exalted than all creatures, with praises do we magnify thee.

The Koinonikon
(Instead of "Praise the Lord ... Alleluia.")

Praise the Lord, O Jerusalem, O Praise thy God, O Zion

Post-Communion
(Instead of "We have seen the true Light ...", sing "Christ is risen..." ONCE.)

Christ is risen from the dead trampling down death by death,
and upon those in the tombs be stowing life.

Great Dismissal

At the Great Dismissal we say, "May Christ our true God..." the Priest holds a lit candle and the Cross in his right hand, and says loudly: "Christ is Risen." The Faithful respond "Truly He is Risen."

This is repeated 3 times, then the Priest and the Faithful sing, "Christ is risen..."

English:	Christ is Risen! Indeed He is Risen!
Arabic:	Al Maseeh Qam! Haqan Qam!
Greek:	Kristos Anesti! Alithos Anesti!
Albanian:	Kristi Unjhal! Vertet Unjhal!
Romanian:	Kristos A Inviat! Adeverat a Inviat!
Russian:	Kristos Voskresey! Voyistino Voskresey!